

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de san Román (Toledo, Toledo)

MUNICIPIO: Toledo

PROVINCIA: Toledo

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 6011; CIHM 8, 23

N. INV: Desaparecida

TIPO YACIMIENTO: IGLESIA

OBJETO:

TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL:

SOPORTE:

TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO

TÉCNICA:

DIMENSIONES DEL OBJETO:

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS:

H. MAX. LETRA:

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Copia

CONS. ARQ.: D

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA:

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

Splendor honestatis miles **sime** probitatis caelis rapitur **Ioanis** Martini sepelitur. Hic vivens Ch(rist)o, mundo decesit ab isto VIII idus **ianuarii** era MCCLXV

Texto dado por CIHM 8, 23.

APARATO CRÍTICO:

sime, *SUMAE* (Montealegre, siglo XV III)

Ioanis, **JO A NNES** (Montealegre, siglo XV III)

ianuarii, **J A NU A R II** (Montealegre, siglo XV III)

TRADUCCIÓN:

Brillo de honestidad, fue caballero honrado, llevado por el cielo, aquí está enterrado Juan Martín. Vive en Cristo, dejó este mundo a 8 idus de enero, era 1265

Traducción dada por CIHM 8, 23.

COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 8, 23.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS:

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 6 de enero de 1227 (siglo XIII) (CIHM 8, 23).

CRIT. DAT.: Textual.

CONTEXTO HALLAZGO: Hallada en la iglesia de San Román, Toledo. En concreto, en la clastra. No obstante, hoy está desaparecida por lo que su existencia se sabe a través de Garibay (siglo XVI; D-56, fol. 119v) y Montealegre (siglo XVIII), N-43, fol. 87. (CIHM 8, 23).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 6011; CIHM 8, 23; Montealegre (siglo XVIII), N-43, fol. 87. Garibay (siglo XVI), D-56, fol. 119v.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES